

## Condizioni generali di STILL AG (di seguito "STILL") per vendita, noleggio con opzione d'acquisto, Full-Service Leasing

### 1. Generalità

Le seguenti condizioni si applicano a tutte le consegne di STILL e riflettono pienamente gli accordi. Eventuali deviazioni sono valide solo se concordate per iscritto. Eventuali condizioni generali del cliente, lettere di conferma commerciali divergenti, ecc. diventano parte del contratto solo se STILL lo confermerà per iscritto.

Tutti i documenti di vendita, la corrispondenza e le offerte di STILL sono solo degli inviti non vincolanti per concludere il contratto. Il contratto si conclude alla ricezione della conferma scritta da parte di STILL che accetta l'ordine (conferma d'ordine). Le firme elettroniche con certificato sono riconosciute dalle parti contraenti come giuridicamente vincolanti.

### 2. Specifiche

I dati in offerte, opuscoli, cataloghi, disegni, foto, ecc. sono basati sulle specifiche valide al momento dell'offerta. Eventuali modifiche fino al momento delle consegne, a condizione che non compromettano la destinazione del contratto da parte del cliente, rimangono riservate e non autorizzano il cliente ad apportare modifiche al contratto.

### 3. Termine di consegna

Il periodo di consegna inizia al più presto con la ricezione di tutte le informazioni e i documenti che devono essere forniti dal cliente, nonché i pagamenti da effettuare.

Le date di consegna vengono rispettate al meglio delle nostre possibilità. Se la consegna è ritardata per motivi non riconducibili a STILL (forza maggiore, interruzioni operative, difficoltà di importazione o di trasporto, ritardo di fornitori di terze parti, successive modifiche richieste dai clienti, scioperi, ecc.), si sposteranno conseguentemente le date di consegna. Esse saranno tuttavia sospese fintanto che il cliente non soddisferà i suoi obblighi di pagamento.

Il superamento del termine di consegna non autorizza il cliente a recedere dal contratto, a rifiutare l'accettazione e/o a richiedere il risarcimento dei danni.

### 4. Prezzi

Se non diversamente specificato per iscritto, i prezzi si intendono netti, IVA e altre tasse governative escluse (ad esempio, tasse anteposte di smaltimento e riciclaggio), sdoganate, franco magazzino svizzero di STILL.

**STILL si riserva il diritto di modificare i prezzi se tra la data dell'ordine e la data di consegna le tariffe doganali, i tassi di cambio, le tasse di importazione e di vendita sono aumentate, o nuove tasse e commissioni non riconducibili a STILL vengono introdotte.**

**STILL si riserva il diritto di adeguare i prezzi in caso di variazione dei costi di produzione tra la data dell'ordine e il momento della consegna. L'adeguamento dei prezzi viene effettuato in base all'indice tedesco dei prezzi di produzione dell'Ufficio Federale di Statistica.**

Se un oggetto non viene ritirato dopo la notifica di disponibilità per la spedizione, sarà archiviato a spese e rischio del cliente presso STILL o una terza parte.

### 5. Reclami

Il destinatario di una consegna deve verificare i reclami immediatamente al momento del ricevimento e notificare STILL per iscritto su eventuali difetti entro 7 giorni.

### 6. Istruzione

Una corretta istruzione verrà concessa gratuitamente. Ulteriori corsi di formazione verranno addebitati separatamente.

### 7. Condizioni di pagamento

I pagamenti concordati devono essere pagati al netto, senza sconto, direttamente a STILL. Senza un accordo speciale, i pagamenti concordati devono essere pagati in anticipo. Nel Full-Service Leasing e nel noleggio con opzione d'acquisto, le rate devono essere pagate mensilmente in anticipo.

Se i termini di pagamento concordati non vengono soddisfatti, il cliente è in debito, senza speciale sollecito da parte di STILL, dal momento della scadenza di interessi di mora pari al 7%.

L'assenza di parti non essenziali dall'ordine o richieste di risarcimento contro STILL non dà diritto al rinvio di pagamenti dovuti.

In caso di mancata accettazione, il prezzo di acquisto totale o residuo diventa immediatamente esigibile.

Nel Full-Service Leasing e nel noleggio con opzione d'acquisto, STILL, per libera scelta in caso di mora con il pagamento di una rata, ha il diritto di recuperare tutti gli ulteriori pagamenti fino al completo adempimento del contratto in un pagamento unico e immediatamente esigibile, o senza ulteriore preavviso, di recedere dal contratto.

Se STILL decide di recedere dal contratto, STILL può richiedere un canone di noleggio del 5% del prezzo di acquisto concordato per ogni mese intero o parziale dalla consegna alla restituzione dell'oggetto. Il cliente è tenuto a risarcire anche l'usura straordinaria e il danneggiamento degli oggetti consegnati.

Il cliente può solo liquidare i propri crediti con i crediti di STILL se STILL è d'accordo per iscritto.

STILL ha il diritto di addebitare al cliente le seguenti tariffe di sollecito, rimanendo libera in relazione al numero e al momento dei solleciti:

1. Sollecito: gratuito
2. Sollecito: 30 CHF
3. Sollecito: 60 CHF

Ultimo sollecito: 60 CHF.

### 8. Garanzia e responsabilità

STILL garantisce al cliente su nuovi veicoli la costruzione corretta, la qualità appropriata del materiale utilizzato e la buona esecuzione, per dodici mesi dalla data di spedizione o 1200 ore d'esercizio, a seconda di ciò che si raggiunge per primo. Per i veicoli usati, la garanzia si applica in base all'ordine o alla fattura.

Se gli oggetti consegnati cambiano proprietario prima della scadenza di questo periodo, la garanzia termina al momento del trasferimento della proprietà. La premessa della garanzia è che il cliente abbia pagato il prezzo di acquisto per intero.

STILL si impegna, su richiesta scritta del cliente, a correggere o sostituire, appena possibile e a scelta di STILL, tutte le parti delle forniture di STILL, che si rivelano danneggiate o inservibili a causa di materiale scadente, errori di progettazione o di scarsa manodopera, entro la scadenza del periodo di garanzia.

Le parti sostituite diventano di proprietà di STILL e devono essere restituite a STILL. Il cliente deve fornire il personale ausiliario richiesto e l'attrezzatura ausiliaria senza compensazione.

Le caratteristiche garantite sono solo quelle che sono state espressamente indicate come tali nella conferma d'ordine o nelle specifiche. La garanzia è valida fino alla scadenza del periodo di garanzia. Se le caratteristiche garantite non sono soddisfatte o lo sono solo parzialmente, il cliente ha diritto ad una rettifica immediata da parte di STILL. Per questo, il cliente deve concedere a STILL il tempo e l'opportunità necessari.

Attraverso singoli interventi o forniture di garanzia, il periodo di garanzia per la consegna principale non viene rinnovato. Esclusi dalla garanzia da STILL sono i danni che non sono causati in modo dimostrabile per materiale scadente, errori di progettazione o di scarsa manodopera, ad es. a causa di normale usura, manutenzione impropria, inosservanza delle istruzioni per l'uso, sollecitazione eccessiva, apparecchiature non idonee, influenze chimiche o influenze elettrolitiche, così come a causa di altre ragioni, di cui STILL non è responsabile. In particolare, la garanzia è esclusa se agli oggetti vengono effettuate riparazioni o modifiche, e in particolare ulteriori aggiunte, costruzioni o conversioni, senza il consenso di STILL, o se il danno è dovuto alla normale usura, trattamento incorretto o violento, utilizzo eccessivo, uso di materiali e lubrificanti non idonei, incidenti o per forza maggiore.

Per le consegne e le istruzioni dei subfornitori, STILL si assume la garanzia solo nell'ambito degli obblighi di garanzia dei subfornitori interessati.

Per difetti nel materiale, costruzione o esecuzione, nonché la mancanza di caratteristiche garantite, il cliente non ha nessun diritto, ad eccezione di quelli espressamente indicati sopra. In particolare, è escluso il diritto alla riduzione e alla conversione.

I controlli di controlli di funzionamento imposti dal cliente e altri servizi non coperti da garanzia o al di là delle garanzie non sono garantiti e verranno addebitati separatamente.

In nessun caso il cliente avrà diritto al risarcimento di danni che non si sono verificati sull'oggetto di consegna stesso, come perdita di produzione, perdite di utilizzo, perdita di ordini, mancato guadagno e altri danni diretti o indiretti. Queste restrizioni non si applicano se il cliente comprova una colpa grave o un'intenzione illecita di STILL, tuttavia si applicano anche per intenzione illecita o grave negligenza di aiutanti.

Se STILL viene rivendicato da una terza parte da un sinistro, ad es. in caso di responsabilità solidale, STILL può fare ricorso per tutte le spese al cliente, a meno che il cliente non dimostri che STILL è responsabile di colpa grave o intenzione illecita.

### 9. Riserva di proprietà

In caso di acquisto o noleggio con opzione d'acquisto, gli oggetti consegnati rimangono di proprietà di STILL fino al ricevimento di tutti i pagamenti con tutti i costi e gli interessi aggiuntivi. Fino a questa data non possono essere impegnati, venduti o noleggiati. Il cliente autorizza STILL a registrare la riserva di proprietà presso l'ufficio del registro competente e per questo periodo a stipulare un'assicurazione contro tutti i rischi pertinenti a spese del cliente.

Nel caso di Full-Service-Leasing, la proprietà rimane sempre presso STILL.

### 10. Diritto applicabile

I contratti stipulati sono soggetti al diritto svizzero con esclusione del diritto internazionale privato e dei trattati internazionali.

### 11. Luogo di adempimento e foro competente

Per tutti gli obblighi derivanti dai contratti conclusi, la sede legale di STILL è considerata il luogo di adempimento. Il foro competente esclusivo per la valutazione delle controversie derivanti dai contratti conclusi è la sede legale di STILL.

### 12. Informazione sulla privacy

Per riservatezza ci riferiamo alla nostra politica sulla privacy separata.